

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, achtste en negende kamer, op 5 mei 1993 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende sociale en diverse bepalingen", heeft op 6 mei 1993 (eerste kamer), op 10 mei 1993 (negende kamer) en op 11 mei 1993 (tweede en achtste kamer) het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième, huitième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 5 mai 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions sociales et diverses", a donné le 6 mai 1993 (première chambre), le 10 mai 1993 (neuvième chambre) et le 11 mai 1993 (deuxième et huitième chambre) l'avis suivant :

I. VOORAFGAANDE OPMERKING.

Om overeenkomstig het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 15 oktober 1991, het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag te staven, wordt aangevoerd wat volgt :

"Het inroepen van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering als één van haar belangrijkste doelstellingen de gezondmaking van de rijksfinanciën beoogt. Bovendien wil zij de maatregelen, vervat in hogergenoemd voorontwerp van wet en zo spoedig mogelijk in werking laten treden".

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

TITEL I. - SOCIALE ZAKEN.

Hoofdstuk I. - Begrotingsmaatregelen.

Artikel 1.

De memorie van toelichting doet ervan blijken dat de verdeling der bedoelde gelden onder de verschillende sociale-zekerheidsregelingen overeenkomstig artikel 39bis, § 3, van de wet van 29 juni 1981 zal geschieden. Het verdient aanbeveling hiervan in de tekst van het ontwerp melding te maken door na het eerste lid van het nieuwe artikel 39bis, § 6, een als volgt geformuleerd lid toe te voegen :

"Het in het eerste lid bedoeld bedrag wordt volgens de financiële behoeften verdeeld over de verschillende

.../...

regelingen, volgens de regelen door de Koning bepaald na advies van het beheerscomité van de Rijksdienst".

In het derde lid van het nieuwe artikel 39bis, § 6 - dat het vierde lid wordt zo men ingaat op het voor het tweede lid gedane tekstvoorstel - dient het woord "vorig" te worden vervangen door het woord "eerste".

Naar luid van het bestaande artikel 39bis, § 5, derde lid, van de wet van 29 juni 1981, zal de Koning bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dat "artikel" genomen besluiten. Men mag ervan uitgaan dat met de term "artikel" de term "paragraaf" is bedoeld. Een bepaling als die welke in het vierde lid van de ontworpen paragraaf 6 van artikel 39bis is opgenomen, is dus uit een oogpunt van rechtszekerheid nodig. In de bepaling betreffende de eis van de bekrachtiging moet evenwel duidelijkheid worden gecreëerd omtrent de uitvoeringsbesluiten welke aan bekrachtiging zijn onderworpen. Vraag is met name of de besluiten waarbij de beoogde gelden ter beschikking van het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid worden gesteld zowel als de besluiten waarbij vervolgens de gelden over de diverse sociale-zekerheidsregelingen worden verdeeld, alle aan bekrachtiging zijn onderworpen.

Wanneer de Regering opteert voor een bekrachtiging van beide groepen van besluiten en er wordt ingegaan op de in dit advies gedane suggestie tot aanvulling van arti-

.../...

kel 39bis, § 6, met een nieuw tweede lid, dient in fine van het (vijfde) lid van die paragraaf te worden geschreven : "... tot bekrachtiging van de besluiten genomen in uitvoering van het eerste en het tweede lid".

Rekening gehouden met de aan de Raad van State gegeven toelichting, wordt voor het (zesde) lid van het nieuwe artikel 39bis, § 6, de volgende redactie in overweging gegeven :

"Daarenboven kan de Koning, na advies van het betrokken beheerscomité, vanaf het jaar 1995 het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid verplichten om het geheel of een deel van het bedrag dat overeenkomstig het eerste lid door de betrokken instelling werd ter beschikking gesteld, aan die instelling terug te storten teneinde deze het mogelijk te maken aan liquiditeitsproblemen het hoofd te bieden".

Artikel 2.

De Nederlandse en de Franse tekst van het eerste van de aan artikel 7, § 2, van de betrokken gecoördineerde wetten, toe te voegen leden, dienen met elkaar in overeenstemming te worden gebracht, wat de vermelding van de bepalingen betreft waarvan wordt afgeweken.

In het daaropvolgend lid volstaat het, gelet op de door de gemachtigde van de Regering gegeven verduidelijking, te schrijven :

.../...

"Zij worden verdeeld overeenkomstig het bepaalde in artikel 123, § 1, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen".

Artikel 4.

Het verdient aanbeveling het in artikel 4, § 1, bepaalde als een nieuw 3° in artikel 22, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 op te nemen, eerder dan aan dat lid een 6°bis toe te voegen. De inleidende zin van artikel 4, § 1, kan dan worden beperkt tot wat volgt :

"Artikel 22, eerste lid, 3°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, opgeheven bij het koninklijk besluit van 20 juli 1971, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :".

Naar analogie met de Franse tekst, dient in de Nederlandse tekst van het ontworpen 6°bis te worden geschreven : "tot de door de Koning bepaalde categorieën van personen waarop ...". Voorts worden in fine van hetzelfde lid de woorden "het in voege treden van de huidige bepaling" beter vervangen door de woorden "de inwerkingtreding van deze bepaling".

Om mogelijke hiaten in de wetgeving te voorkomen, schrijve men in fine van paragraaf 2 : "... worden opgeheven

.../...

op de datum die de Koning bepaalt" en schrappe men paragraaf 3.

Artikel 5.

Artikel 40 van de wet van 15 februari 1993 heeft artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 door een geheel nieuwe bepaling vervangen. Derhalve volstaat het de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp te stellen als volgt :

"Aan artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 15 februari 1993, wordt een § 18 toegevoegd, luidend als volgt :".

Mede rekening gehouden met de aan de Raad van State gegeven verduidelijking en met het feit dat de in artikel 5 bedoelde maatregelen met ingang van 1 januari 1994 kunnen worden toegepast, wordt, voor de eerste twee leden van het nieuwe artikel 25, § 18, de volgende redactie in overweging gegeven :

"§ 18. De Koning kan met ingang van 1 januari 1994, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Algemene raad, het bedrag van de tegemoetkoming van de verzekering voor geneeskundige verzorging in de kosten van de in artikel 23 bedoelde verstrekkingen, aanpassen in functie van het inkomen en de gezinssamenstelling van de rechthebbende.

.../...

De Koning kan daartoe inzonderheid bepalen :

- 1º de categorieën van rechthebbenden waarvoor de verzekeringstegemoetkoming wordt aangepast;
- 2º de verstrekkingen die voor de aanpassing in aanmerking komen;
- 3º het inkomen van de in 1º bedoelde rechthebbenden waarmee bij de aanpassing rekening wordt gehouden;
- 4º het gedeelte van de verzekeringstegemoetkoming dat wordt aangepast".

Het derde lid van de nieuwe paragraaf 18 kan aanvangen als volgt : "Het bijkomend persoonlijk aandeel dat voortvloeit uit ...".

In fine van het vierde lid schrijve men : "... belast met de controle en het toezicht op de bepalingen van deze paragraaf".

In het vijfde lid dient te worden verwezen naar de verbodsbepaling "bedoeld in het derde lid".

Artikel 6.

Gelet op de bedoeling welke blijktens de memorie van toelichting aan artikel 6 ten grondslag ligt, ware dat artikel beter geformuleerd als volgt :

.../...

"Artikel 6.-

De heffing van de bijdragen op de verzekeringspremies, verricht in toepassing van het koninklijk besluit van 6 februari 1989 tot inning van een bijdrage op de verzekeringspremies inzake hospitalisatie, wordt bekrachtigd".

Artikel 7.

Men schrijve in de inleidende zin :

"In artikel 121, 18°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wetten van ... wordt tussen het vijfde en het zesde lid het volgende lid ingevoegd : ...".

Zoals het nieuwe lid van artikel 121, 18°, van de wet van 9 augustus 1963, is geredigeerd, heeft de aan de Koning verleende bevoegdheid een facultatief karakter in die zin dat, zo de Koning van die bevoegdheid geen gebruik maakt, voor 1994 geen heffing is verschuldigd. Aan de Raad van State is bevestigd dat zulks inderdaad de bedoeling is.

Men schrijve voorts :

"... Hij kan tevens het jaar bepalen waarvan de omzet voor het vaststellen van de heffing in aanmerking wordt genomen".

.../...

Gelet op het bepaalde in de leden welke in artikel 121, 18°, op het in te voegen lid volgen, lijkt de delegatie overbodig welke in dat lid aan de Koning wordt verleend met betrekking tot de vaststelling van de datum en de modaliteiten van de storting van de heffing aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Artikel 8.

Gelet op het grote aantal wijzigingen van artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963, kan het, met het oog op de leesbaarheid, volstaan in de inleidende zin te schrijven "Artikel 121 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 29 december 1992, wordt aangevuld als volgt :

"21° ...".

Mede gelet op de formulering van de inleidende zin van artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963, lijkt in het eerste lid van het nieuwe punt 21° te moeten worden gelezen wat volgt :

"21° de opbrengst van de heffing die door de erkende tarifieringsdiensten tussen 1 juli 1993 en 31 december 1994 moet worden verricht op de facturen betreffende ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 121, 22°, eerste lid, van de wet (artikel 9 van het ontwerp) zal in een overeenkomstige zin moeten worden aangepast.

.../...

Naar luid van het vierde lid van het nieuwe artikel 121, 21°, bepaalt de Koning de datum waarop die bepaling in werking treedt. De Regering zal moeten oordelen of dat lid moet worden aangehouden, erop gelet dat in het eerste lid van artikel 121, 21°, wordt bepaald dat de heffing geschiedt "met ingang van 1 juli 1993 en tot 31 december 1994". Een gelijkaardige opmerking kan worden gemaakt bij het vierde lid van het nieuwe artikel 121, 22°, van de wet (artikel 9 van het ontwerp).

Er mag nog worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot wat in soortgelijke bepalingen als die van artikel 121, 17° en 18°, van de wet van 9 augustus 1963 het geval is, de artikelen 8 en 9 van het ontwerp geen regeling betreffende opslagen en verwijlresten bevatten.

Artikel 9.

Naar analogie met het nieuwe artikel 121, 21°, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963, wordt voor het eerste lid van artikel 121, 22°, de volgende redactie in overweging gegeven :

"22° de opbrengst van de heffing die tussen 1 juli 1993 en 31 december 1994 wordt verricht op de brutowinst die de erkende groothandel-verdelers van geneesmiddelen gerealiseerd hebben met de verkoop van de farmaceutische specialiteiten die op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen ingeschreven zijn".

.../...

In het tweede lid vervange men het woord "inhoudingspercentage" door het woord "heffingspercentage".

Hoofdstuk II. - Diverse bepalingen.

Artikel 10.

Men redigere de inleidende zin als volgt :

"In artikel 76quater, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 19 van 4 december 1978 en de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, worden tussen het vijfde en het zesde lid de volgende leden ingevoegd :".

Artikel 11.

De inleidende zin dient als volgt te worden vervolledigd :

"Artikel 103 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 7 juli 1976 en bij het koninklijk besluit van 29 mei 1991, wordt aangevuld met een onderdeel e), luidend als volgt :

"e) ...".

.../...

In onderdeel e) worden de woorden "alinea 6" beter vervangen door de woorden "zesde lid".

Artikel 12.

Men passe de inleidende zin aan als volgt :

"Artikel 125, § 1bis, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, wordt aangevuld met het volgende lid :".

In fine van het aan artikel 125, § 1bis, toe te voegen lid, schrijve men :

"..., verkregen op de bedragen teruggevorderd met toepassing van artikel 76quater, § 2, en artikel 97".

Artikel 13.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"Artikel 34, § 10, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :".

.../...

In de Nederlandse tekst van het betrokken lid dient te worden geschreven "... moeten bovendien bepalingen worden opgenomen ...".

De woorden "ou à certains prestataires" zijn zonder equivalent in de Nederlandse tekst.

In fine van hetzelfde lid schrijve men "... in § 2 en § 3, zevende en achtste lid, van dit artikel".

Artikel 14.

Men vervange in de inleidende zin de woorden "ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992" door de woorden "ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992".

In de nieuwe eerste zin van artikel 34terdecies, § 2, verdient het duidelijkheidshalve aanbeveling te schrijven "... met uitsluiting van de verstrekkingen bedoeld in 1º, 2º en 3º van dat artikel, voor zover ...".

Artikel 15.

In de Nederlandse tekst van het nieuwe artikel 30ter, § 4, van de wet van 27 juni 1969, wordt zowel de term "arbeider" als de term "werknemer" gehanteerd. Beter ware het om, naar het voorbeeld van de Franse tekst waarin

.../...

uitsluitend de term "travailleur" wordt gebruikt, de term "arbeider" te vervangen door de term "werknemer".

In de Nederlandse tekst van het eerste lid van het nieuwe artikel 30ter, § 4, wordt, in tegenstelling tot wat in de Franse tekst het geval is, niet bepaald dat elke bladzijde van het dagboek moet worden gevisieerd en geparafereerd.

Artikel 17.

In het tweede lid van het nieuwe artikel 30ter, § 6, A, vervange men de woorden "aan het in § 4bis bedoeld document" door de woorden "wat het in § 4bis bedoelde document betreft".

In de Franse tekst van het aan punt C van artikel 30ter, § 6, toe te voegen lid, dient te worden geschreven : "... qu'à la suite de circonstances exceptionnelles ou lorsqu'il s'agit ...".

Artikel 20.

In het nieuwe artikel 24, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990, wordt bepaald dat de identiteit van de veiligheidsconsulent aan de Kruispuntbank en aan het Toezichtscomité van deze wordt meegedeeld. Vraag is of het

.../...

niet geraten is die identiteit ook aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te doen mededelen. Men kan hierbij verwijzen, althans wat de mededeling van de identiteit van de houder van een bestand betreft, naar het bepaalde in artikel 17 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, welke wet op het vlak van de gegevensverwerking als een koepelwet mag worden beschouwd.

Het tweede lid van het nieuwe artikel 25 van de wet van 15 januari 1990, late men duidelijkheidshalve aanvangen als volgt :

"De veiligheidsconsulent van de Kruispuntbank verstrekt bovendien ...".

Artikel 23.

Men leze :

"... worden de woorden "geen informaticaverantwoordelijke of geen gegevensbankbeheerder" vervangen door de woorden "geen veiligheidsconsulent"".

.../...

Afdeling 6. - Wijzigingen aan (lees : van) de wet op de ziekenhuizen.

Artikel 24.

1. Luidens artikel 94, derde lid, van de wet op de ziekenhuizen, zoals gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992, kan het budget van een ziekenhuis, overeenkomstig voorwaarden en regelen die door de Koning bij een in Minister-raad overlegd besluit nader worden bepaald, eveneens kosten dekken die verband houden met de in artikel 95, 2°, a) tot e), bedoelde verstrekkingen aan patiënten die in het ziekenhuis worden opgenomen en er kunnen verblijven.

De ontworpen wijziging van artikel 94 strekt ertoe het inwinnen van het advies van de nationale paritaire commissie geneesheren-ziekenhuizen in dit verband op te leggen en de procedure "gedurende 30 dagen vanaf het uitbrengen van het advies" op te schorten, wanneer één van beide groepen die in de commissie vertegenwoordigd zijn meedeelt "dat hij niet kan akkoord gaan met de inhoud van het advies".

Om uitleg verzocht omtrent deze hermetische en op sommige punten contradictorisch lijkende regeling, heeft de gemachtigde van de Regering de volgende toelichtingen verstrekt :

- voorwerp van de adviesprocedure is het ontwerp van koninklijk besluit waarbij voorwaarden en regelen worden

.../...

bepaald volgens welke het budget eveneens bepaalde in artikel 95 bedoelde kosten kan dekken;

- het door de nationale paritaire commissie geneesheren-ziekenhuizen te verstrekken advies komt alleen hierop neer dat elk van beide groepen waaruit de commissie bestaat zal moeten meedelen of hij al dan niet met het ontworpen koninklijk besluit kan instemmen;
- de opschorting van dertig dagen betreft de procedure van vaststelling van het ontworpen koninklijk besluit;
- de procedure moet worden opgeschort niet enkel wanneer één van beide groepen van de commissie niet met het ontwerp kan instemmen, maar ook wanneer dat voor beide groepen het geval is, met andere woorden reden voor opschorting is niet een mogelijk meningsverschil tussen beide groepen maar wel het niet instemmen met het ontwerp door één of door beide groepen.

De redactie van de ontworpen bepalingen zal op al die punten moeten worden verbeterd en aangevuld.

2. Men schrijve tevens in de Nederlandse tekst "de nationale paritaire commissie geneesheren-ziekenhuizen" in plaats van "de Paritaire commissie ...". Men late bovendien het laatste lid aansluiten bij het voorlaatste.

3. De inleidende zin verbeterde men als volgt :

.../...

"Artikel 94, derde lid, van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende leden :".

Artikel 25.

Men stelde deze bepaling als volgt :

"Art. 25. Artikel 140, § 3, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, wordt opgeheven".

TITEL II. - VOLKSGEZONDHEID.

Artikel 26.

1. Men stelde de inleidende zin als volgt :

"Artikel 7, § 1, van ... wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :".

2. In de Nederlandse tekst van het ontworpen nieuw lid schrijve men "verleend" in plaats van "afgeleverd". Deze opmerking geldt ook voor de artikelen 27 en 28.

Artikel 27.

Men stelde de inleidende zin als volgt :

.../...

"Artikel 21quater, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 20 december 1974, wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :".

Artikel 28.

Men stelde de inleidende zin als volgt :

"Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :".

Artikel 29.

1. De inleidende zin moet als volgt worden verbeterd :

"Artikel 45 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 20 december 1974, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :".

2. Ondervraagd over de betekenis van de woorden "administratieve handelingen uitgevoerd in toepassing van dit besluit", heeft de gemachtigde van de Regering bevestigd dat met die woorden enkel het verlenen van een visum met toepassing van de artikelen 7, § 1, 21quater, § 1, en 24 van het besluit nr. 78 wordt bedoeld.

.../...

In die omstandigheden is het overbodig, en overigens ten dele onjuist, te stellen dat de Koning die bedragen en de betalingsmodaliteiten ervan kan bepalen, vermits de bedoelde artikelen reeds in de verplichting voorzien om die bedragen en modaliteiten vast te stellen.

Er zou tevens nauwkeuriger moeten worden bepaald hoe de jaarlijkse indexatie van het bedrag van 5.000 frank zal gebeuren.

De hiervoren geformuleerde opmerkingen in aanmerking genomen, wordt voorgesteld de ontworpen paragraaf 2 als volgt te redigeren :

"§ 2. De bijdragen bedoeld in de artikelen 7, § 1, 21quater, § 2, en 24 mogen ten hoogste op 5.000 frank worden vastgesteld. Dit laatste bedrag wordt ... (aan te vullen met de indexatieregeling) ...".

Artikel 30.

1. Het is een regel van behoorlijke wetgevingstechniek dat wijzigingen die in een bestaande wet of besluit worden aangebracht, worden gerangschikt in de volgorde waarin de te wijzigen bepalingen in die wet of dat besluit voorkomen.

Men voege derhalve artikel 30 in tussen de artikelen 26 en 27 van het ontwerp.

.../...

2. Ter wille van de leesbaarheid en de logische samenhang van artikel 11 - en tevens om ervan te doen blijken dat substitutie van een geneesmiddel door een ander enkel geldt inzake farmaceutische specialiteiten - wordt voorgesteld het met artikel 30 van het ontwerp beoogde doel als volgt te realiseren :

"In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1º het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :
"De apotheker mag, in het belang van de zieke, een voorgeschreven farmaceutische specialiteit substitueren door een andere, op voorwaarde dat de actieve bestanddelen ervan identiek zijn en de voorschrijver zich niet uitdrukkelijk tegen een dergelijke substitutie heeft verzet";
- 2º in het tweede lid worden de woorden "in dit drievoudig opzicht" vervangen door de woorden "overeenkomstig het eerste lid".

TITEL III. - PENSIOENEN.

Hoofdstuk II. - Bepalingen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen.

Artikel 33.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

.../...

"In artikel 152 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering van de pensioenregelingen, vervangen bij de wet van 30 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

2. Rekening houdend met de toelichtingen van de gemachtigde ambtenaar, passe men de redactie van het nieuwe artikel 152, § 2, van de wet van 15 mei 1984 (artikel 33, 1°, van het ontwerp) aan als volgt :

"§ 2. De bedragen en het percentage bepaald in § 1 worden voor het jaar 1993 gehalveerd :

- a) voor de personen die, vóór de toepassing van de cumulatieregelen, op 1 juli 1993 voor de eerste maal recht hebben op een minimumpensioen met toepassing van artikel 131bis;
- b) voor de personen die op 1 juli 1993 reeds een minimumpensioen genieten dat, onverminderd de toepassing van de cumulatieregelen, effectief wordt verhoogd na eventuele toepassing van artikel 131bis, § 1, 3°".

3. Luidens het ontworpen artikel 152, § 3, van de wet van 15 mei 1984 (artikel 33, 2°, van het ontwerp) zijn de bepalingen van paragraaf 1 "Ten vroegste vanaf 1 juli 1994" niet meer van toepassing op de in paragraaf 2 bepaalde personen.

.../...

De hiervoren tussen aanhalingstekens geplaatste aangehaalde bepaling zou slechts zin hebben indien ze gepaard ging met een opdracht aan de Koning om de precieze datum vast te stellen waarop de bedoelde regeling ophoudt van toepassing te zijn.

Aangezien het, volgens de aan de Raad van State verstrekte toelichting, in de bedoeling van de Regering ligt de bewuste maatregel te doen ingaan op 1 juli 1994, schrappen men in de aangehaalde bepaling de woorden "Ten vroegste".

TITEL IV. - TEWERKSTELLING EN ARBEID.

Artikel 34.

Men schrijve in de inleidende zin : "In artikel 94, eerste lid, van de wet van 26 juni 1992 ...".

TITEL V. - MIDDENSTAND EN SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN.

Hoofdstuk I. - Oprichting van een Fonds voor financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen.

Artikel 36.

1. Aan de Raad van State is meegedeeld dat het bij dit artikel ingestelde "Fonds voor financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen" een begrotingsfonds is in

.../...

de zin van artikel 45, § 1, van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. Het doel van het Fonds is immers om, in afwijking van artikel 3 van die gecoördineerde wetten, sommige op de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten aan te wenden als bijdrage tot het realiseren van het financieel evenwicht van de verschillende stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Hieruit volgt dat dit Fonds moet worden opgericht bij het Ministerie van Middenstand (en niet bij het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, zoals verkeerdelijk gesteld in het ontworpen artikel 21bis, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen). De inkomsten en uitgaven van het Fonds dienen te worden opgenomen in de begroting van dat departement.

Duidelijkheidshalve zou in datzelfde eerste lid moeten worden gepreciseerd dat het gaat om een Fonds als bedoeld in artikel 45 van voormelde gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

2. De indeling van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 21bis moet derwijze worden aangepast dat de tweede volzin van het eerste lid ("De Koning wijst, op voorstel ...") wordt overgebracht naar het tweede lid.

.../...

3. In die tweede volzin van de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, schrijve men : "... het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen bedoeld in artikel 107 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen".

4. In het ontworpen derde lid schrijve men : "Het gebeurlijk jaarlijks saldo kan ...".

5. Er dient een bepaling te worden opgenomen waarbij de tabel van de begrotingsfondsen gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt aangevuld met de vermelding van het nieuwe Fonds.

Artikel 37.

Het ware beter deze bepaling, in een aangepaste versie, als een paragraaf 3 op te nemen in het ontworpen artikel 21bis van het koninklijk besluit nr. 38 (artikel 36 van het ontwerp). Voor de jaren na 1994 kan die paragraaf dan telkens worden aangevuld met de desbetreffende bepaling.

Hoofdstuk II. - Wijzigingen aan (lees : van) diverse wet-
telijke bepalingen.

Artikel 39.

Luidens het eerste lid van het ontworpen artikel 20, § 2bis, van het koninklijk besluit nr. 38 "kan de

.../...

Minister aan de in § 1 bedoelde kassen algemene richtlijnen opleggen. Deze richtlijnen worden vastgesteld door het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut van de zelfstandigen ...".

Allicht wordt bedoeld dat de Minister die algemene richtlijnen vaststelt op voorstel van het beheerscomité. De tekst van het tweede lid, tweede volzin, moet dan dienovereenkomstig worden aangepast.

Voorts moet in de onderscheiden leden worden gepreciseerd welke Minister bevoegd is.

Artikel 41.

Men schrijve : "In artikel 78, tweede lid, van dezelfde wet ...".

Artikel 42.

Men schrijve : "In artikel 79, 3°, van dezelfde wet ...".

.../...

TITEL VI. - Diverse bepalingen.Hoofdstuk I. - Justitie.Afdeling I. - Statuut van de bedienaars van de erediensten.Artikel 44.

Het zou verkieslijk zijn voor elk van de gewijzigde artikelen te voorzien in een onderscheiden artikel en in elk van de artikelen 26, 27, 27bis, 29 en 29bis van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten voor te schrijven welke woorden of cijfers vervangen worden, waarbij in elk van de inleidende zinnen vermeld wordt dat de erin aangegeven bepalingen vervangen zijn bij de wet van 11 januari 1993.

Voorts behoort een onderscheiden bepaling in het ontwerp voor te schrijven dat die wijzigingsbepalingen in werking treden op 1 november 1993.

Aldus wordt immers te werk gegaan in de artikelen 49 en 50 van het ontwerp.

Afdeling II. - Wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.Artikel 45.

De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

.../...

"Artikel 627, 6º, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1990, wordt vervangen als volgt :

6º ...".

Afdeling III. - Wijziging van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 48.

Ontworpen artikel 327bis.

1. In het eerste lid van de ontworpen bepaling schrijve men :

"... aan magistraten van een parket opdracht geven om bij het Ministerie van Justitie een specifieke opdracht te vervullen, omschreven in een wets- of verordeningsbepaling".

2. Het zou beter zijn in het tweede lid te schrijven :
"in voormelde wets- of verordeningsbepaling".

3. In de Franse lezing van het derde lid schrijve men
"L'article 327, alinéa 5".

4. In het vierde lid schrijve men "onmiddellijk" in plaats van "onmiddellijke", alsook "overtallige benoeming" in plaats van "benoeming in overtal".

.../...

Artikel 49.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen :

"Art. 49.- In artikel 365, § 2, eerste lid, a, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 20 juli 1991, worden de woorden "zeven jaar" en "zeven jaren" vervangen door de woorden "vier jaar" en "vier jaren".

Hoofdstuk II. - Binnenlandse Zaken.

Afdeling I. - Wijziging van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voort-spruitende gevaren.

Artikel 51.

1. In de inleidende zin behoort na de vermelding van het opschrift van de wet van 29 maart 1958 geschreven te worden : "... , ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :".

2. De begrotingsfondsen bedoeld in het eerste lid van de ontworpen tekst zijn aangegeven in de bijlage bij de

.../...

organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, in de rubrieken 23-1 en 25-3.

Het is wenselijk in voornoemde bijlage bij de organieke wet van 27 december 1990 de vermeldingen aan te passen die betrekking hebben op de aard van de toegewezen ontvangsten die voorkomen tegenover de benaming van de fondsen bedoeld in de rubrieken 23-1 en 25-3.

Voorts moeten de criteria voor de verdeling van gelden tussen de twee fondsen bedoeld in het ontworpen eerste lid nader worden bepaald.

3. De woorden "beiden opgericht bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen" en "als een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991", welke respectievelijk voorkomen aan het slot van het eerste en het tweede lid van het ontworpen artikel, moeten als overbodig vervallen.

Afdeling II. - Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Artikel 52.

Het artikel moet als overbodig vervallen.

.../...

De oprichting van het fonds voor de risico's van nucleaire ongevallen vloeit immers voort uit artikel 53.

Artikel 53.

1. Het zou beter zijn de ontworpen tekst betreffende de aard van de toegewezen ontvangsten als volgt te stellen :

"De retributies bedoeld in artikel 3bis, § 1, derde lid, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren".

2. Aan het eind van de tekst betreffende de aard van de toegestane uitgaven (verkieslijk boven de in het ontwerp gebruikte term "gemachtigde" uitgaven) behoren de woorden "zoals gewijzigd door de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen" te vervallen.

Afdeling III. - Financiële ondersteuning voor de werking van de gemeentepolitie.

Artikel 54.

Artikel 12, derde lid, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, bepaalt :

.../...

"De algemene uitgavenbegroting bepaalt, zo nodig, de aan de uitgaven verbonden voorwaarden. Bij ontstentenis van een organieke wet, moet er voor elke toelage in de algemene uitgavenbegroting een speciale bepaling zijn die de aard van de toelage preciseert; die toelagen kunnen worden toegekend onder de voorwaarden vastgesteld door de Koning".

De ontworpen tekst kan niet worden beschouwd als een organieke wet daar de algemene voorwaarden voor de toekenning van het krediet erin niet worden vastgesteld.

Artikel 54 behoort derhalve te worden herzien.

Afdeling IV. - Ontwerp van wijziging van artikel 161 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen.

Artikel 55.

In de Franse tekst moet "et 1993" worden geschreven in plaats van "et 19333".

In de Nederlandse tekst schrijve men "houdende sociale en diverse bepalingen".

Hoofdstuk III. - Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Artikel 56.

In de inleidende zin dient tevens de wijzigende wet van 26 juni 1992 te worden vermeld.

.../...

In het tweede lid van het nieuwe artikel 7, § 2bis, 2°, van de wet van 21 januari 1987, zijn de woorden "bedoeld onder a)" onjuist en onnodig; zij mogen worden weggelaten.

Artikel 57.

Men stelde de inleidende zin als volgt :

"In de tabel van de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt de rubriek "23 - Tewerkstelling en Arbeid" aangevuld als volgt :".

Onder "23-5, Aard van de toegewezen ontvangsten", schrijve men "artikel 7, § 2bis, 2°, eerste lid, a), van bedoelde wet" in plaats van "artikel 7, § 2bis, 2°, a) van bedoelde wet".

Hoofdstuk IV. - Ontwikkelingssamenwerking.

Artikel 58.

Volgens de memorie van toelichting is het de bedoeling de techniek van de begrotingsfondsen te gebruiken voor aangelegenheden die niet vermeld staan in de wet van 10 augustus 1981 tot oprichting van een Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking en van een Fonds voor leningen aan vreemde Staten - de multilaterale samenwerking -, zonder de bepalingen van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, in acht te nemen.

In die afwijking van de voorschriften betreffende de begrotingsfondsen behoort in de tekst te worden voorzien.

Derhalve wordt voorgesteld te schrijven :

"Art. 58. In afwijking van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 en in afwijking van de artikelen 1 en 2 van de wet van 10 augustus 1981 ...".

Hoofdstuk V. - Landbouw en Economische Zaken.

Afdeling I.

Opschrift.

Aangezien de in afdeling I opgenomen regeling inzonderheid de afschaffing beoogt van het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.), redigere men het opschrift van die afdeling als volgt : "Afschaffing van het Instituut tot ...".

Artikel 59.

1. Luidens paragraaf 1 "wordt (het I.W.O.N.L.) afgeschaft bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit".

Bedoeld wordt allicht dat het Instituut "wordt afgeschaft op de datum vast te stellen bij een in Minister-raad overlegd koninklijk besluit".

.../...

2. Wat de overdracht van de opdrachten en de daarbij horende goederen, rechten en verplichtingen van het I.W.O.N.L. betreft, wordt in de paragrafen 2, eerste lid, en 3, eerste lid, onderscheid gemaakt naargelang de opdracht betrekking heeft op wetenschappelijk onderzoek dat tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort of op wetenschappelijk onderzoek waarvoor de Gemeenschappen of de Gewesten bevoegd zijn :

- de opdrachten en de daarbij horende goederen, rechten en verplichtingen die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren worden bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten overgedragen aan "de diensten die (de Koning) aanwijst";
- de opdrachten en de daarbij horende goederen, rechten en verplichtingen die het I.W.O.N.L. "als lasthebber (van de Gemeenschappen en de Gewesten) (1) heeft uitgevoerd" worden overgedragen aan de respectieve lastgevers.

Voor de overdracht van de personeelsleden van het I.W.O.N.L. geldt het hiervoren vermelde onderscheid niet : alle personeelsleden zullen worden overgedragen aan de diensten die de Koning aanwijst.

3. Gelet op het onderscheid dat in de ontworpen regeling wordt gemaakt tussen de overdracht van de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen van het I.W.O.N.L., enerzijds, en die van de personeelsleden, anderzijds, ware

(1) Zie de memorie van toelichting.

het logisch die regelingen op te nemen in afzonderlijke paragrafen. In de paragraaf die betrekking heeft op de overdracht van de personeelsleden behoren dan tevens de bepalingen van paragraaf 2, tweede lid, en van paragraaf 4 van het ontwerp te worden geïntegreerd.

Het bepaalde in paragraaf 3, tweede lid, (opheffing van de besluitwet van 27 december 1944 en schrapping van de vermelding van het I.W.O.N.L. in de wet van 16 maart 1954) zou beter het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke paragraaf 4.

4.1. Naar analogie met het bepaalde in artikel 4, § 1, van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991 - door welke wet de ontworpen bepalingen blijkens de memorie van toelichting werden geïnspireerd -, vervange men in paragraaf 2 (1) de woorden "De Koning regelt terzelfdertijd, bij in Minister-raad overlegde besluiten, ..." door "Met het oog op de in § 1 bedoelde afschaffing regelt de Koning, bij in Minister-raad overlegde besluiten, ...".

4.2. De Raad van State gaat ervan uit dat de door de Koning aan te wijzen "diensten" waarvan sprake is in paragraaf 2, eerste lid, en waarnaar de opdrachten, de personeelsleden enz. ... zullen worden overgedragen, uit-

(1) Welke paragraaf, overeenkomstig het hiervoren geformuleerde voorstel, betrekking zou hebben op de overdracht van de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen van het I.W.O.N.L.

sluitend "diensten van het algemeen bestuur" (ministeriële departementen) zijn en dat inzonderheid niet bedoeld worden "autonome openbare instellingen". Aan dergelijke openbare instellingen kunnen immers slechts bijkomende taken worden opgedragen door of krachtens een uitdrukkelijke, specifieke wetsbepaling waarin de betrokken instelling nominatim wordt aangewezen.

4.3. De bepaling van paragraaf 3, eerste lid, - die overeenkomstig het hiervoren geformuleerde voorstel het tweede lid van paragraaf 2 zou worden - verduidelijkt men als volgt :

"In de gevallen waarin het Instituut opdrachten heeft uitgevoerd als lasthebber van een Gemeenschap of een Gewest, worden die opdrachten en de daarbij horende goederen, rechten en verplichtingen overgedragen aan de respectieve lastgevers".

5. Wat de overdracht van de personeelsleden van het I.W.O.N.L. betreft, wordt in het tweede lid van paragraaf 2 bepaald dat die overdracht plaatsvindt "met inachtneming van artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut".

Luidens paragraaf 4 "behoudt het personeel van het Instituut dat in dienst is bij de opheffing van die instelling (bij wijze van overgangsmaatregel), de verworven administratieve toestand en bezoldigingsregeling".

.../...

Volgens de aan de Raad van State verstrekte toelichting, moeten die bepalingen worden begrepen in die zin dat de overheveling van het personeel van het I.W.O.N.L. - dat bij arbeidsovereenkomst is tewerkgesteld - in twee fasen dient te gebeuren :

- in een eerste fase dient de contractuele dienstverbintenis van de bedoelde personeelsleden te worden omgezet in een statutaire; bij die omzetting zal rekening moeten worden gehouden met de verkregen toestand van de betrokkenen inzonderheid op het vlak van anciënniteit en bezoldiging;
- in een tweede fase zullen de betrokkenen worden overgeheveld naar de door de Koning aan te wijzen dienst(en) met behoud van hun tijdens de eerste fase verleende graad (of een gelijkwaardige graad), anciënniteit en bezoldigingsregeling.

Als zulks inderdaad de bedoeling is van de stellers van het ontwerp, dan dient de tekst in die zin te worden omgewerkt en verduidelijkt.

6. De redactie van de bepaling in fine van het tweede lid van paragraaf 3 - welk lid overeenkomstig het hiervoren geformuleerde voorstel in een afzonderlijke paragraaf 4 zou worden opgenomen - kan als volgt worden verbeterd :

"... en de vermelding van het Instituut in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instel-

.../...

lingen van openbaar nut vervalt op de datum vastgesteld in het in § 1 bedoelde besluit".

Afdeling II.

Voorafgaande opmerking.

De in deze afdeling opgenomen regeling strekt ertoe de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (B.D.B.L.), opgericht bij het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967, om te vormen tot een "Belgisch Interventie- en Restitutiebureau".

Die omvorming komt in grote lijnen neer op wat volgt :

- 1° de in de artikelen 2, 2°, 3, 3°, en 8, 2°, van het koninklijk besluit nr. 82 bedoelde taken worden onttrokken aan de B.D.B.L.;
- 2° de sector "Industrieel bedrijfsleven" en een deel van de sector "Landbouw- en voedingsprodukten en -industrieën" van de B.D.B.L. zullen worden overgeheveld naar een door de Koning aan te wijzen openbare dienst;
- 3° de afdeling "landbouwprodukten" van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen van het Ministerie van Economische Zaken zal worden overgedragen aan het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau;

.../...

- 4° de Minister van Economische Zaken zal niet langer bevoegd zijn om toezicht uit te oefenen op de bedoelde openbare instelling;
- 5° de personeelsleden van de B.D.B.L. die tewerkgesteld zijn in de hiervoren sub 2° vermelde sectoren, worden overgedragen aan de door de Koning aan te wijzen openbare dienst; anderzijds worden een aantal door de Koning aan te wijzen ambtenaren van de voornoemde Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen overgedragen aan het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau.

Om de beoogde "omvorming" te verwezenlijken wordt een ongebruikelijk, hybridisch procédé angewend, dat vanuit wetgevingstechnisch oogpunt voor ernstige kritiek vatbaar is : enerzijds brengt het ontwerp zelf een aantal wijzigingen aan in het koninklijk besluit nr. 82 van 10 november 1967 houdende oprichting van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw en afschaffing van de Handelsdienst voor Ravitaillering en van de Dienst voor Economische Recuperatie (artikelen 60, 61, 63 en 64), anderzijds wordt aan de Koning, onder het mom van een opdracht tot "coördineren" van de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 82, de bevoegdheid verleend om dat besluit te wijzigen (artikel 62).

Met het oog op de rechtszekerheid en op de toegankelijkheid van de beoogde regeling, zou het veruit de voorkeur verdienen het meergenoemde koninklijk besluit nr. 82 in zijn geheel op te heffen en in het ontwerp een

.../...

autonome regeling tot oprichting van het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau op te nemen.

De hiernavolgende opmerkingen worden slechts in subsidiaire orde en onder voorbehoud van de hierboven voorgestelde omwerking van het ontwerp gemaakt.

Artikel 61.

De bepaling van dit artikel luidens welke "in alle wets- of reglementsbepalingen" de woorden "Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw" moeten worden vervangen door "Belgisch Interventie- en Restitutiebureau" zou, om voor de hand liggende redenen van rechtszekerheid en behoorlijke wetgevingstechniek, beter worden vervangen door een bepaling waarbij aan de Koning de opdracht wordt gegeven om de nodige wijzigingen aan te brengen.

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor artikel 67, vijfde lid, van het ontwerp.

Artikel 65.

1. In de Nederlandse tekst van het eerste lid schrijven men "De Koning wijst, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ..." in plaats van "De Koning wijst een in Ministerraad overlegd besluit, ...".

.../...

2. In het eerste lid behoort te worden verduidelijkt dat het Bestuur van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen een onderdeel is van het Ministerie van Economische Zaken.

3. Wat de in het eerste lid gehanteerde term "openbare diensten" betreft, wordt verwezen naar de opmerking 4.2. die hiervoren bij artikel 59 van het ontwerp werd gemaakt.

4. Zoals werd bevestigd door de gemachtigde van de Regering, dienen, in fine van het eerste lid, de woorden "overeenkomstig artikel 2 van voornoemd koninklijk besluit nr. 82" te worden weggelaten.

5. Luidens het tweede lid behouden de overgehevelde personeelsleden "hun hoedanigheid en hun administratieve en geldelijke anciënniteit".

Bedoeld wordt allicht dat de over te dragen personeelsleden bovendien hun graad behouden of een gelijkwaardige graad zullen verkrijgen en dat zij ook hun bezoldigingsregeling zullen behouden.

De tekst van het ontwerp behoort op dat punt te worden aangevuld.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 67, tweede lid, van het ontwerp.

.../...

Hoofdstuk VI. - Landbouw.Artikel 67.

1. In het eerste lid schrijve men : "... bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit".

2. De Nederlandse en de Franse tekst van het tweede lid stemmen op verscheidene punten niet overeen :

- in tegenstelling tot de Nederlandse tekst wordt in de Franse tekst niet de opdracht aan de Koning gegeven om "de ontbinding van de dienst" te regelen;
- luidens de Franse tekst wijst de Koning de dienst waaraan het personeel, de goederen ... worden overgedragen aan "à partir du 1er janvier 1994"; in de Nederlandse tekst ontbreekt de pendant van die bepaling;
- blijkens de Nederlandse tekst worden dan weer de personeelsleden "met ingang van 1 januari 1994" overgedragen; het equivalent van die bepaling ontbreekt in de Franse tekst.

Al die discordanties moeten worden weggewerkt.

3. Het vierde lid bepaalt dat al de retributies en rechten die werden geheven door de Nationale Zuiveldienst, ontvangsten zullen uitmaken van het Fonds voor de gezondheid

.../...

en de produktie van de dieren. Artikel 32 van de dieren-gezondheidswet van 24 maart 1987 moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

Artikel 68.

In het eerste lid moet worden gepreciseerd dat het Fonds wordt opgericht bij het Ministerie van Landbouw.

Artikel 69.

1. In het eerste lid vervange men "tussen te komen" door "bij te dragen".

2. In het tweede lid schrijve men "nadere regelen" in plaats van "modaliteiten".

Artikel 70.

1. Krachtens het bepaalde in het eerste lid, 1°, wordt het Fonds gestijfd met "bijdragen opgelegd door de Koning ten laste van de natuurlijke personen of rechtspersonen die genieten van de resultaten van het landbouwkundig onderzoek".

In de eerste plaats dient de bedoelde bijdrageplicht te worden ingesteld door een autonome bepaling in het

.../...

ontworpen artikel 71 en niet op een onrechtstreekse manier naar aanleiding van de opsomming van de bronnen van inkomsten van het Fonds.

Vervolgens moeten, conform de artikelen 110, § 1, en 112 van de Grondwet, van deze bijdragen, die onmiskenbaar een belasting zijn, de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen in de wet zelf worden opgenomen. Alleen maatregelen van ondergeschikt belang die geen weerslag hebben op de schuld van de belastingplichtige, zoals de wijze van aangifte, de kennisgeving van de aanslagen, de controle- en inningsmaatregelen, kunnen worden overgelaten aan de Koning.

2. Gelet op het bepaalde in artikel 75 van het ontwerp, dient het tweede lid te worden weggelaten.

Artikel 71.

1. Voor het bepaalde in het eerste lid wordt verwezen naar de opmerking 1. bij artikel 70.

2. Blijkbaar om tegemoet te komen aan het hiervoren bij artikel 70 geformuleerde grondwettigheidsbezwaar, bepaalt het tweede lid dat het koninklijk besluit houdende vaststelling van het bedrag van de bijdragen en van de desbetreffende inningsregelen, wordt opgeheven wanneer het niet bij wet zal zijn "geratificeerd" in het jaar volgend op

.../...

de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad. Evenwel blijft bij niet-ratificering het grondwettigheidsbezwaar bestaan voor de tijd dat het koninklijk besluit van kracht was.

Artikel 75.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

"In de tabel gevoegd bij de wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt rubriek 31 aangevuld als volgt :".

2. Bij de "Aard van de toegewezen ontvangsten" vermeldde men in 1^o dat het gaat om bijdragen opgelegd door de Koning met toepassing van artikel ... van het ontwerp.

Hoofdstuk VII. - Economische Zaken.

Artikelen 76 en 77.

Een opschrift boven de artikelen is onnuttig. De beide opschriften moeten derhalve worden geschrapt.

Artikel 77.

Indien de Regering het woord "geïndexeerd" na het bedrag "150 BF" in het ontwerp wenst aan te houden, zal het mechanisme van de beoogde indexering moeten worden aangegeven, met vermelding van de spilindex.

.../...

Hoofdstuk VIII. - Verkeerswezen.

In de Franse tekst schrijve men het opschrift in het meervoud : "Communications".

Artikel 79.

Voorgesteld wordt te schrijven :

"... als van het privaat domein, noodzakelijk voor de uitoefening van de bevoegdheden van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie, ...".

Artikel 80.

Voorgesteld wordt de bepaling te verdelen in twee leden, gesteld als volgt :

"Art. 80. De overdracht van de in artikel 79 bedoelde goederen krijgt uitwerking op de datum van de inwerking-treding van het koninklijk besluit dat na advies van de raad van bestuur van de twee betrokken overheidsbedrijven en na overleg in de Ministerraad wordt uitgevaardigd, en dat de lijst van de bedoelde goederen zal vaststellen.

Het Instituut neemt ... (voorts zoals in het ontwerp)".

.../...

Afdeling II. - Ombudsman.

De artikelen 44bis, § 5, en 44ter, § 1, bepalen dat de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie alsook de rustpensioenen die aan de leden van de dienst "ombudsman" worden toegekend, ten laste komen van de autonome overheidsbedrijven. Er wordt evenwel niet gepreciseerd hoe die bijkomende last gefinancierd zal worden.

Artikel 81.

1. In artikel 44ter, § 3, tweede lid, zou het beter zijn te schrijven ; "Diezelfde diensten mogen niet in aanmerking genomen worden noch voor de opvorderbaarheid van het recht op een ander pensioen van de overheid, noch voor de berekening ervan".

2. De invoeging van de artikelen 44bis en 44ter in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven houdt in dat paragraaf 4 van artikel 44 van de wet wordt opgeheven.

Na artikel 81 behoort een nieuw artikel te worden ingevoegd, luidende :

"Art. Artikel 44, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven".

.../...

Slotopmerkingen.

1. Een aantal bepalingen van het voorontwerp van wet staan tussen aanhalingstekens. Die behoren te vervallen.
2. Verschillende zinnen waarmee artikelen tot wijziging van wetsbepalingen worden ingeleid, zijn gesteld zonder de voorschriften van de wetgevingstechniek in acht te nemen. Zo schrijve men : "In de wet van ... wordt een artikel ... ingevoegd, luidende : ...;". "Artikel ... van de wet van ... wordt vervangen door de volgende bepaling : ..." enz.
3. Er is geen grond om een artikel in paragrafen in te delen, wanneer elke paragraaf slechts uit één lid bestaat.
4. Het is niet gebruikelijk, in een bepaling waarin verwezen wordt naar een wet- of verordeningstekst, de wijzigingen te vermelden die die tekst heeft ondergaan.

I. OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Pour justifier le caractère urgent de la demande d'avis conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 15 octobre 1991, les motifs suivants sont invoqués :

"Het inroepen van de hoogdringendheid wordt gemotiveerd door het feit dat de Regering als één van haar belangrijkste doelstellingen de gezondmaking van de rijksfinanciën beoogt. Bovendien wil zij de maatregelen, vervat in hogergenoemd voorontwerp van wet en zo spoedig mogelijk in werking laten treden".

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

TITRE Ier. - AFFAIRES SOCIALES.

Chapitre Ier. - Mesures budgétaires.

Article 1er.

L'exposé des motifs indique que la répartition des montants visés s'opérera entre les différents régimes de sécurité sociale selon les règles fixées à l'article 39bis, § 3, de la loi du 29 juin 1981. Il est recommandé d'en faire mention dans le texte de la loi en projet et d'ajouter, après l'alinéa 1er de l'article 39bis, § 6, nouveau, un alinéa rédigé de la manière suivante :

"Le montant visé à l'alinéa 1er est réparti, suivant les besoins financiers, entre les différents régimes

.../...

selon les règles fixées par le Roi, après avis du comité de gestion de l'Office national".

A l'alinéa 3 de l'article 39bis, § 6, nouveau, - qui deviendrait l'alinéa 4 si la proposition de texte formulée en ce qui concerne l'alinéa 2 est retenue - il y aurait lieu de remplacer les mots "aux alinéas précédents" par les mots "à l'alinéa 1er".

Aux termes de l'article 39bis, § 5, alinéa 3, existant, de la loi du 29 juin 1981, le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de cet "article". Il est permis de présumer que par le terme "article" il faut entendre le terme "paragraphe". Une disposition telle que celle figurant à l'alinéa 4 du paragraphe 6 en projet de l'article 39bis, s'impose dès lors par souci de la sécurité juridique. La disposition relative à l'exigence de la confirmation doit toutefois faire la clarté à propos des arrêtés d'exécution faisant l'objet de la confirmation. La question se pose notamment de savoir si les arrêtés mettant les montants visés à la disposition du Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale de même que les arrêtés répartissant par la suite les montants entre les divers régimes de sécurité sociale, sont tous soumis à la confirmation.

Si le Gouvernement opte pour une confirmation de ces deux types d'arrêtés et que soit retenue la suggestion formulée dans le présent avis de compléter l'article 39bis, § 6, par un nouvel alinéa 2, il y a lieu d'écrire à la fin

.../...

de l'alinéa (5) de ce paragraphe : "... de confirmation des arrêtés pris en exécution des alinéas 1er et 2".

Compte tenu des précisions fournies au Conseil d'Etat, il est suggéré de rédiger comme suit l'alinéa (6) de l'article 39bis, § 6, nouveau :

"En outre, le Roi peut, après avis du comité de gestion concerné, à partir de l'année 1995, obliger le Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale, à restituer à l'organisme concerné la totalité ou une partie du montant mis à disposition, conformément à l'alinéa 1er, par ledit organisme, afin de permettre à ce dernier de faire face à des problèmes de liquidité".

Article 2.

Il importe de mettre en harmonie les versions française et néerlandaise du premier des alinéas ajoutés à l'article 7, § 2, des lois coordonnées concernées, pour ce qui regarde la mention des dispositions faisant l'objet d'une dérogation.

Dans l'alinéa suivant, il suffit, eu égard aux précisions fournies par le délégué du Gouvernement, d'écrire :

"Elles sont réparties conformément à l'article 123, § 1er, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités".

.../...

Article 4.

Il est recommandé d'incorporer la disposition inscrite à l'article 4, § 1er, sous la forme d'un nouveau 3° à l'article 22, alinéa 1er, de la loi du 9 août 1963, plutôt que d'ajouter un 6°bis à cet alinéa. La phrase liminaire de l'article 4, § 1er, pourrait dès lors se limiter à l'énoncé suivant :

"L'article 22, alinéa 1er, 3°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, abrogé par l'arrêté royal du 20 juillet 1971, est rétabli dans la rédaction suivante :".

Par analogie avec le texte français, il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais du 6°bis en projet : "tot de door de Koning bepaalde categorieën van personen waarop ...". En outre, mieux vaudrait remplacer, à la fin du même alinéa du texte néerlandais, les mots "het in voege treden van de huidige bepaling" par les mots "de inwerking-treding van deze bepaling".

Afin d'éviter que la législation ne présente d'éventuelles lacunes, il conviendrait d'écrire, à la fin du paragraphe 2 : "... sont abrogés à la date fixée par le Roi", et de supprimer le paragraphe 3.

Article 5.

L'article 40 de la loi du 15 février 1993 ayant remplacé l'article 25 de la loi du 9 août 1963 par une

.../...

disposition entièrement nouvelle, il suffit, dès lors, de rédiger la phrase liminaire de l'article 5 du projet de la manière suivante :

"A l'article 25 de la même loi, modifié par la loi du 15 février 1993, il est ajouté un § 18, rédigé comme suit :".

Eu égard notamment aux précisions fournies au Conseil d'Etat et à la circonstance que les mesures visées à l'article 5 peuvent être appliquées à compter du 1er janvier 1994, il est suggéré de rédiger de la manière suivante les deux premiers alinéas de l'article 25, § 18, nouveau :

"§ 18. Le Roi peut, à compter du 1er janvier 1994, adapter, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil général, le montant de l'intervention de l'assurance pour soins médicaux dans le coût des prestations visées à l'article 23, en fonction des revenus et de la composition du ménage du bénéficiaire.

A cet effet, le Roi peut notamment déterminer :

- 1° les catégories de bénéficiaires pour lesquelles l'intervention de l'assurance est adaptée;
- 2° les prestations susceptibles d'être adaptées;
- 3° les revenus des bénéficiaires visés au 1° qui sont pris en compte lors de l'adaptation;
- 4° la partie de l'intervention de l'assurance qui est adaptée".

.../...

L'alinéa 3 du nouveau paragraphe 18 pourrait commencer comme suit : "L'intervention personnelle complémentaire découlant de ...".

A la fin de l'alinéa 4, on écrira : "... chargés du contrôle et de la tutelle des dispositions du présent paragraphe".

A l'alinéa 5, il faut faire référence à l'interdiction "visée à l'alinéa 3".

Article 6.

Eu égard à l'intention qui, ainsi que l'indique l'exposé des motifs, est à la base de l'article 6, il serait préférable de formuler cet article comme suit :

"Article 6.-

Le prélèvement des cotisations sur les primes d'assurance, effectué en application de l'arrêté royal du 6 février 1989 relatif à la perception d'une cotisation sur les primes d'assurance en cas d'hospitalisation est confirmé".

Article 7.

Il conviendrait d'écrire dans la phrase liminaire :

"Dans l'article 121, 18°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par la loi du 22 décem-

.../...

bre 1989 et modifié par les lois des ... l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 5 et 6 :".

Tel que le nouvel alinéa de l'article 121, 18°, de la loi du 9 août 1963 est rédigé, la compétence attribuée au Roi à un caractère facultatif, en ce que, si le Roi ne fait pas usage de cette compétence, aucune cotisation n'est due pour 1994. Il a été confirmé au Conseil d'Etat que telle est effectivement l'intention.

On écrira par ailleurs :

"... Il peut également fixer l'année dont le chiffre d'affaires est pris en considération pour déterminer la cotisation".

Compte tenu des règles énoncées dans les alinéas suivant l'alinéa inséré dans l'article 121, 18°, la délégation que cet alinéa confère au Roi en ce qui concerne la détermination de la date et des modalités de versement de la cotisation à l'Institut d'assurance maladie-invalidité, paraît superflue.

Article 8.

Compte tenu du nombre important de modifications apportées à l'article 121 de la loi du 9 août 1963, il suffit, pour des raisons de lisibilité, d'écrire, dans la phrase liminaire "..., l'article ..., modifié en dernier lieu par la loi du 29 décembre 1992, est complété comme suit :

.../...

"21° ...".

Eu égard notamment à l'énoncé de la phrase introductive de l'article 121 de la loi du 9 août 1963, l'alinéa 1er du nouveau point 21° paraît devoir être rédigé comme suit :

"21° le produit du prélèvement qui doit être effectué par les offices de tarification agréés entre le 1er juillet 1993 et le 31 décembre 1994 sur les factures relatives ... (la suite comme dans le projet)".

L'article 121, 22°, alinéa 1er, de la loi (article 9 du projet) devra être remanié de manière analogue.

Aux termes de l'alinéa 4 de l'article 121, 21°, nouveau, le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de cette disposition. Il incombera au Gouvernement d'apprécier l'opportunité de maintenir cet alinéa, dès lors que l'alinéa 1er de l'article 121, 21°, dispose que le prélèvement s'effectue "à partir du 1er juillet 1993 et jusqu'au 31 décembre 1994". Une observation similaire peut être formulée à propos de l'alinéa 4 de l'article 121, 22°, nouveau, de la loi (article 9 du projet).

Il convient, en outre, de noter que contrairement à ce que prévoient des dispositions analogues telles que celles de l'article 121, 17° et 18°, de la loi du 9 août 1963, les articles 8 et 9 du projet ne comportent aucune disposition relative aux majorations et intérêts de retard.

.../...

Article 9.

Par analogie avec le nouvel article 121, 21°, alinéa 1er, de la loi du 9 août 1963, il est suggéré de rédiger l'alinéa 1er de l'article 121, 22°, comme suit :

"22° le produit du prélèvement opéré entre le 1er juillet 1993 et le 31 décembre 1994 sur le bénéfice brut réalisé par les grossistes répartiteurs en médicaments agréés, lors de la vente de spécialités pharmaceutiques inscrites sur les listes des fournitures pharmaceutiques remboursables".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il y a lieu de remplacer le mot "inhoudingspercentage" par "heffingspercentage".

Chapitre II. - Dispositions diverses.Article 10.

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Dans l'article 76quater, § 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par l'arrêté royal n° 19 du 4 décembre 1978 et par les lois des 1er août 1985 et 30 décembre 1988, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 5 et 6 :".

.../...

Article 11.

Il y a lieu de compléter la phrase liminaire comme suit :

"L'article 103 de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 7 juillet 1976 et par l'arrêté royal du 29 mai 1991, est complété par un e), rédigé comme suit :

"e) ...".

Sous e), il convient de remplacer les mots "au sixième alinéa" par "à l'alinéa 6".

Article 12.

Il y a lieu d'adapter la phrase liminaire comme suit :

"L'article 125, § 1bis, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 176 du 30 décembre 1982 et modifié par la loi du 26 juin 1992, est complété par l'alinéa suivant :".

Il convient d'écrire à la fin du texte néerlandais de l'alinéa à ajouter à l'article 125, § 1bis :

"..., verkregen op de bedragen teruggevorderd met toepassing van artikel 76quater, § 2, en artikel 97".

.../...

Article 13.

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 34, § 10, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié par la loi du 29 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :".

Dans le texte néerlandais dudit alinéa, il convient d'écrire "... moeten bovendien bepalingen worden opgenomen ...".

Les mots "ou à certains prestataires" n'ont pas d'équivalent dans le texte néerlandais.

Il y a lieu d'écrire à la fin de cet article : "... aux §§ 2 et 3, alinéas 7 et 8, du présent article".

Article 14.

Il convient de remplacer dans la phrase liminaire les mots "inséré par la loi du 26 juin 1992" par les mots "inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par la loi du 26 juin 1992".

Dans la nouvelle première phrase de l'article 34terdecies, § 2, il convient d'écrire, par souci de clarté : "... à l'exclusion des prestations visées aux 1º, 2º et 3º de cet article, dans la mesure où ...".

.../...

Article 15.

Le texte néerlandais du nouvel article 30ter, § 4, de la loi du 27 juin 1969 utilise à la fois le terme "arbeider" et "werknemer". Il serait préférable de remplacer le terme "arbeider" par "werknemer", à l'instar du texte français qui utilise exclusivement le terme "travailleur".

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er du nouvel article 30ter, § 4, il n'est pas précisé, contrairement au texte français, que chaque page du livre journalier doit être visée et paraphée.

Article 17.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2 du nouvel article 30ter, § 6, A, il y a lieu de remplacer les mots "aan het in § 4bis bedoelde document" par les mots "wat het in § 4bis bedoelde document betreft".

Dans le texte français de l'alinéa à ajouter au point C de l'article 30ter, § 6, il y a lieu d'écrire : "... qu'à la suite de circonstances exceptionnelles ou lorsqu'il s'agit ...".

Article 20.

L'article 24, alinéa 1er, nouveau de la loi du 15 janvier 1990 dispose que l'identité du conseiller en sécurité est communiquée à la Banque-carrefour et à son

.../...

Comité de surveillance. La question est de savoir s'il n'est pas à recommander d'également communiquer cette identité à la Commission de la protection de la vie privée. Il peut ici être fait référence, du moins en ce qui concerne la communication de l'identité du maître du fichier, à l'article 17 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, laquelle loi doit être considérée comme une loi générale dans le domaine du traitement des données.

Par souci de clarté, il vaudrait mieux faire commencer l'alinéa 2 du nouvel article 25 de la loi du 15 janvier 1990 comme suit :

"Le conseiller en sécurité de la Banque-carrefour donne en outre ...".

Article 23.

Il y a lieu de lire dans le texte néerlandais :

"... de woorden "geen informaticaverantwoordelijke of geen gegevensbankbeheerder" vervangen door de woorden "geen veiligheidsconsulent"".

.../...

Section 6. - Modifications à (lire : de) la loi sur les hôpitaux.

Article 24.

1. Aux termes de l'article 94, alinéa 3, de la loi sur les hôpitaux, tel qu'il a été modifié par la loi du 26 juin 1992, le budget d'un hôpital peut, selon des conditions et règles qui sont précisées par le Roi dans un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, couvrir aussi des coûts résultant des prestations visées à l'article 95, 2°, a) jusqu'à e) y compris, aux patients qui sont admis dans l'hôpital et peuvent y séjourner.

La modification en projet de l'article 94 a pour objet d'imposer à cet égard que l'avis de la commission paritaire nationale médecins-hôpitaux soit demandé et de suspendre la procédure "pendant une période de trente jours à dater de l'émission" de l'avis, lorsqu'un des deux groupes représentés au sein de la commission a fait connaître "qu'il ne peut marquer son accord sur le contenu de l'avis".

Invité à expliciter cette disposition hermétique et apparemment contradictoire sur certains points, le délégué du Gouvernement a fourni les précisions suivantes :

- la procédure consultative a pour objet le projet d'arrêté royal fixant les conditions et les règles suivant lesquelles le budget peut également couvrir certains coûts visés à l'article 95;
- l'avis que doit émettre la commission paritaire nationale médecins-hôpitaux consiste uniquement en ce que chacun des

.../...

deux groupes composant la commission devra préciser s'il peut ou non marquer son accord sur l'arrêté royal en projet;

- la suspension de trente jours se rapporte à la procédure d'établissement de l'arrêté royal en projet;
- il y a lieu de suspendre la procédure non seulement lorsqu'un des deux groupes de la commission ne peut approuver le projet, mais également lorsque tel est le cas des deux groupes, en d'autres termes la suspension se justifie non pas par une éventuelle divergence de vues entre les deux groupes, mais, en fait, par la non-approbation du projet par l'un des groupes ou par les deux.

Il importera de rectifier et de compléter l'énoncé des dispositions en projet sur tous ces points.

2. On écrira par ailleurs, dans le texte néerlandais, "de nationale paritaire commissie geneesheren-ziekenhuizen" au lieu de "de Paritaire commissie ...". Il conviendrait en outre de rattacher le dernier alinéa à l'avant-dernier.

3. Il y aurait lieu d'améliorer la phrase liminaire comme suit :

"L'article 94, alinéa 3, de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 26 juin 1992, est remplacé par les alinéas suivants :".

.../...

Article 25.

Il conviendrait de rédiger cette disposition de la manière suivante :

"Art. 25. L'article 140, § 3, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 26 juin 1992, est abrogé".

TITRE II. - SANTE PUBLIQUE.Article 26.

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 7, § 1er, de ... est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :".

2. Dans la version néerlandaise du nouvel alinéa en projet, il conviendrait d'écrire "verleend" au lieu de "afgeleverd". Cette observation vaut également en ce qui concerne les articles 27 et 28.

Article 27.

Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

.../...

"L'article 21quater, § 1er, du même arrêté, inséré par la loi du 20 décembre 1974, est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :".

Article 28.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"L'article 24 du même arrêté est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :".

Article 29.

1. Il y a lieu de rectifier la phrase liminaire comme suit :

"L'article 45 du même arrêté, modifié par la loi du 20 décembre 1974, dont le texte actuel constituera le § 1er, est complété par un § 2, rédigé comme suit :".

2. A propos de la signification des mots "les actes administratifs exécutés en application du présent arrêté", le délégué du Gouvernement a confirmé que ces mots portent uniquement sur la délivrance d'un visa en application des articles 7, § 1er, 21quater, § 1er, et 24 de l'arrêté n° 78.

Dans ces conditions, il est superflu, et du reste partiellement inexact, d'indiquer que le Roi peut fixer ces montants et les modalités de paiement de ceux-ci, dès lors

.../...

que les articles considérés prévoient déjà l'obligation de fixer ces montants et ces modalités.

Il faudrait, en outre, déterminer de manière plus précise comment s'opérera l'indexation annuelle du montant de 5.000 francs.

Compte tenu des observations formulées ci-dessus, il est suggéré de rédiger le paragraphe 2 en projet de la manière suivante :

"§ 2. Les montants visés aux articles 7, § 1er, 21quater, § 2, et 24 peuvent être fixés à 5.000 francs au maximum. Ce dernier montant est ... (indiquer le mode d'indexation) ...".

Article 30.

1. Il est de bonne technique législative que des modifications apportées à une loi ou un arrêté existant soient inscrites suivant l'ordre dans lequel les dispositions à modifier se présentent dans cette loi ou cet arrêté.

Il conviendrait, dès lors, d'insérer l'article 30 entre les articles 26 et 27 du projet.

2. Pour des raisons de lisibilité et de cohésion logique de l'article 11 - et pour faire apparaître par ailleurs que la substitution d'un médicament par un autre vaut uniquement s'il s'agit de spécialités pharmaceutiques -

.../...

le but visé par l'article 30 du projet pourrait être atteint en recourant au texte suggéré ci-après :

"A l'article 11 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

- 1º l'alinéa 1er est complété par la disposition suivante :
"Le pharmacien peut, dans l'intérêt du patient, substituer une spécialité pharmaceutique prescrite par une autre, à condition que les principes actifs de cette dernière soient identiques et que le prescripteur n'ait pas interdit expressément une telle substitution";
- 2º à l'alinéa 2, les mots "à ce triple point de vue" sont remplacés par les mots "conformément à l'alinéa 1er".

TITRE III. - PENSIONS.

Chapitre II. - Dispositions concernant les pensions des travailleurs indépendants.

Article 33.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"A l'article 152 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, remplacé par la loi du 30 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :".

.../...

2. Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il conviendrait d'adapter la rédaction de l'article 152, § 2, nouveau, de la loi du 15 mai 1984 (article 33, 1^o, du projet) comme suit :

"§ 2. Les montants et le pourcentage visés au § 1^{er} sont réduits de moitié pour l'année 1993 :

- a) pour les personnes qui, avant application des règles de cumul, ont droit pour la première fois, au 1^{er} juillet 1993, à une pension minimum en application de l'article 131bis;
- b) pour les personnes bénéficiant déjà, au 1^{er} juillet 1993, d'une pension minimum qui, sans préjudice de l'application des règles de cumul, est effectivement augmentée après application éventuelle de l'article 131bis, § 1^{er}, 3^o".

3. Selon l'article 152, § 3, en projet, de la loi du 15 mai 1984 (article 33, 2^o, du projet), les dispositions du paragraphe 1^{er} ne sont plus applicables aux personnes définies au paragraphe 2, "A partir du 1^{er} juillet 1994 au plus tôt".

La disposition citée ci-dessus entre guillemets n'aurait un sens que si elle était assortie d'une délégation au Roi de fixer la date précise à laquelle la règle visée cessera d'être applicable.

Dès lors que l'intention du Gouvernement, selon les précisions fournies au Conseil d'Etat, est de faire prendre effet à la mesure concernée au 1^{er} juillet 1994, il y aurait lieu de supprimer, dans la disposition citée, les mots "au plus tôt".

.../...

TITRE IV. - EMPLOI ET TRAVAIL.Article 34.

Il y a lieu d'écrire dans la phrase liminaire :
"Dans l'article 94, alinéa 1er, de la loi du 26 juin
1992 ...".

TITRE V. - CLASSES MOYENNES ET STATUT SOCIAL DES TRAVAIL-
LEURS INDEPENDANTS.Chapitre Ier. - Création d'un Fonds pour l'équilibre fi-
nancier du statut social des travailleurs
indépendants.Article 36.

1. Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le "Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants", instauré par cet article, est un fonds budgétaire au sens de l'article 45, § 1er, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991. En effet, le Fonds a pour objet, par dérogation à l'article 3 de ces lois coordonnées, d'utiliser certaines recettes imputées au budget des voies et moyens de l'Etat comme contribution à la réalisation de l'équilibre financier des divers régimes et secteurs du statut social des indépendants.

.../...

Il s'ensuit que ce Fonds doit être institué auprès du Ministère des Classes moyennes (et non auprès de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, ainsi que le dispose érronément l'article 21bis, § 1er, alinéa 1er, en projet, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants). Les recettes en dépenses du Fonds doivent être portées au budget de ce département.

Dans un souci de clarté, il conviendrait de préciser dans ce même alinéa 1er qu'il s'agit d'un Fonds visé à l'article 45 des susdites lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

2. Il conviendrait d'adapter la subdivision du paragraphe 2 de l'article 21bis, en projet, de manière à transférer à l'alinéa 2 la seconde phrase de l'alinéa 1er ("Le Roi affecte ces moyens, sur la proposition ...").

3. Dans cette seconde phrase du paragraphe 2, alinéa 1er, en projet, il y aurait lieu d'écrire : "... du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 107 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses".

4. A l'alinéa 3 en projet, il conviendrait d'écrire : "Le solde annuel éventuel peut ...".

.../...

5. Il y aurait lieu d'insérer dans le projet une disposition complétant par la mention du nouveau Fonds le tableau des fonds budgétaires, annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Article 37.

Il serait préférable d'insérer cette disposition, en une version adaptée, sous la forme d'un paragraphe 3 à l'article 21bis, en projet, de l'arrêté royal n° 38 (article 36 du projet). Pour les années postérieures à 1994, ce paragraphe pourra être complété chaque fois par la disposition ad hoc.

Chapitre II. - Modifications de diverses dispositions légales.

Article 39.

Selon l'alinéa 1er de l'article 20, § 2bis, en projet, de l'arrêté royal n° 38 "le Ministre peut donner des directives générales aux caisses visées au § 1er. Ces directives sont fixées par le Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants ...".

Sans doute faut-il entendre par là que le Ministre fixe ces directives générales sur proposition du comité de gestion. Dans cette hypothèse, il y aura lieu d'adapter en ce sens le texte de l'alinéa 2, deuxième phrase.

.../...

Au surplus, il conviendrait de préciser dans les divers alinéas quel est le Ministre compétent.

Article 41.

Il y aurait lieu d'écrire : "Dans l'article 78, alinéa 2, de la même loi ...".

Article 42.

Il conviendrait d'écrire : "Dans l'article 79, 3°, de la même loi ...".

TITRE VI. - Dispositions diverses.

Chapitre premier. - Justice.

Section première. - Statut des ministres du culte.

Article 44.

Il serait préférable de consacrer à chacun des articles modifiés un article distinct et de préciser les mots ou chiffres à remplacer dans chacun des articles 26, 27, 27bis, 29 et 29bis de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, en précisant dans chacune des phrases liminaires que les dispositions ainsi énumérées ont été remplacées par la loi du 11 janvier 1993.

.../...

L'entrée en vigueur le 1er novembre 1993 de ces dispositions modificatives devrait alors faire l'objet d'une disposition particulière du projet.

Tel est d'ailleurs le procédé utilisé aux articles 49 et 50 du projet.

Section II. - Loi du 26 juin 1990 sur la protection de la personne des malades mentaux.

Article 45.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"L'article 627, 6°, du Code judiciaire, modifié par la loi du 26 juin 1990, est remplacé par la disposition suivante :

6° ...".

Section III. - Modification du Code judiciaire.

Article 48.

Article 327bis en projet.

1. Le texte néerlandais de l'alinéa 1er de la disposition, en projet, devrait être rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

.../...

2. Le texte néerlandais de l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

3. A l'alinéa 3, il convient d'écrire "L'article 327, alinéa 5" dans le texte français.

4. Le texte néerlandais de l'alinéa 4 devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 49.

Le début de l'article doit être rédigé comme suit :

"Dans l'article 365, § 2, alinéa 1er, a, du même code, modifié par les lois des 2 août 1974 et 20 juillet 1991, les mots ...".

.../...

Chapitre II. - Intérieur.Section première. - Modification de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes.Article 51.

1. Dans la phrase liminaire, après la mention de l'intitulé de la loi du 29 mars 1958, il convient d'écrire : "... , inséré par la loi du 26 juin 1992, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 1er et 2".

2. Les fonds budgétaires visés au premier alinéa du texte en projet figurent à l'annexe de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, sous les rubriques 23-1 et 25-3.

Il est souhaitable d'adapter dans l'annexe précitée de la loi organique du 27 décembre 1990, les mentions relatives à la nature des recettes affectées, figurant en regard de la dénomination des fonds visés aux rubriques 23-1 et 25-3.

Il convient, en outre, de préciser les critères de répartition entre les deux fonds visés au premier alinéa en projet.

.../...

3. Les mots "créés tous deux par la loi organique du 27 décembre 1990 portant création de fonds budgétaires" et "fonds qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991", figurant respectivement à la fin du premier et du second alinéa en projet, sont inutiles et doivent être omis.

Section II. - Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 portant création de fonds budgétaires.

Article 52.

L'article est superflu et doit être omis.

En effet, la création du Fonds pour les risques d'accidents nucléaires résulte de l'article 53.

Article 53.

1. Le texte en projet relatif à la nature des recettes affectées, serait mieux rédigé comme suit :

"Les redevances visées à l'article 3bis, § 1er, alinéa 3, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes,".

.../...

2. A la fin du texte relatif à la nature des dépenses autorisées, il convient d'omettre les mots "telle que modifiée par la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses".

Section III. - Support financier de l'action de la police communale.

Article 54.

L'article 12, alinéa 3, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, dispose comme suit :

"Le budget général des dépenses fixe, s'il y a lieu, les conditions relatives aux dépenses. En l'absence d'une loi organique, tout subside doit faire l'objet dans le budget général des dépenses d'une disposition spéciale qui en précise la nature; ces subsides peuvent être octroyés aux conditions fixées par le Roi".

Le texte en projet ne peut être considéré comme une loi organique parce qu'il reste en défaut de déterminer les conditions générales d'octroi du crédit.

L'article 54 doit, dès lors, être revu.

.../...

Section IV. - Projet de modification de l'article 161 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses.

Article 55.

Dans le texte français, les mots "et 19333" doivent être remplacés par "et 1993".

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Chapitre III. - Ministère de l'Emploi et du Travail.

Article 56.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner également la loi modificative du 26 juin 1992.

Dans l'alinéa 2 de l'article 7, § 2bis, 2°, nouveau, de la loi du 21 janvier 1987, les mots "mentionné sous a)" sont inexacts et superflus; ils peuvent dès lors être omis.

Article 57.

Il y a lieu d'énoncer la phrase liminaire comme suit :

.../...

"Dans le tableau de la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique "23 - Emploi et Travail" est complétée comme suit :".

Sous "23-5 Nature des recettes affectées", il y a lieu d'écrire "à l'article 7, § 2bis, 2º, alinéa 1er, a), de ladite loi" au lieu de "l'article 7, § 2bis, 2º, a) de ladite loi".

Chapitre IV. - Coopération au développement.

Article 58.

Selon l'exposé des motifs, il s'agit d'utiliser la technique des fonds budgétaires dans des matières non visées par la loi du 10 août 1981 relative à la création d'un Fonds de la coopération au développement et d'un Fonds des prêts à des Etats étrangers - la coopération multilatérale - , et sans respecter les dispositions de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Le texte doit prévoir cette dérogation aux règles relatives aux fonds budgétaires.

Il est donc proposé d'écrire :

"Art. 58. Par dérogation à l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991 et par dérogation aux articles 1er et 2 de la loi du 10 août 1981 ...".

.../...

Chapitre V. - Agriculture et Affaires économiques.Section Ière.Intitulé.

La section première ayant notamment pour objet de supprimer l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.), il conviendrait d'en rédiger l'intitulé ainsi qu'il suit : "Suppression de l'Institut pour ...".

Article 59.

1. Aux termes du paragraphe 1er, "(l'I.R.S.I.A.) est supprimé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres".

Sans doute faut-il comprendre que l'Institut "est supprimé à la date fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres".

2. En ce qui concerne le transfert des missions de l'I.R.S.I.A. et des biens, des droits et des obligations y afférents, les paragraphes 2, alinéa 1er, et 3, alinéa 1er, établissent une distinction selon que la mission se rapporte à la recherche scientifique relevant de l'autorité fédérale ou à la recherche scientifique pour laquelle les Communautés ou les Régions sont compétentes :

.../...

- les missions, ainsi que les biens, les droits et les obligations y afférents, qui relèvent de l'autorité fédérale sont transférés par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres "aux services (que le Roi) désigne";
- les missions que l'I.R.S.I.A. a exercées "comme mandataire (des Communautés et des Régions) (1)", ainsi que les biens, les droits et les obligations y afférents, sont transférés aux mandants respectifs.

La distinction susmentionnée ne s'applique pas au transfert du personnel de l'I.R.S.I.A. : tous les membres du personnel seront transférés aux services que le Roi désigne.

3. Eu égard à la distinction que les règles en projet opèrent entre le transfert des missions, des biens, des droits et des obligations de l'I.R.S.I.A., d'une part, et celui des membres du personnel, d'autre part, il serait logique d'inscrire ces règles dans des paragraphes distincts. Dans ce cas, le paragraphe se rapportant au transfert du personnel devra également comprendre les dispositions figurant au paragraphe 2, alinéa 2, et au paragraphe 4 du projet.

La disposition énoncée au paragraphe 3, alinéa 2, (abrogation de l'arrêté-loi du 27 décembre 1944 et suppression de la mention de l'I.R.S.I.A. dans la loi du 16 mars

(1) Voir l'exposé des motifs.

1954) devrait, de préférence, faire l'objet d'un paragraphe 4 distinct.

4.1. Par analogie avec l'article 4, § 1er, de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991 - loi dont s'inspirent, selon l'exposé des motifs, les dispositions en projet -, il y aurait lieu, au paragraphe 2 (1), de remplacer les mots "Simultanément le Roi règle, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, ..." par "En vue de la suppression visée au § 1er, le Roi règle par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres ...".

4.2. Le Conseil d'Etat présume que les "services" qu'il appartiendra au Roi de désigner, évoqués au paragraphe 2, alinéa 1er, et auxquels seront transférés les missions, les membres du personnel etc ..., s'entendent exclusivement de "services d'administration générale" (départements ministériels) et que ne sont pas visés, notamment, des "organismes publics autonomes". En effet, de tels organismes publics peuvent uniquement se voir confier des missions supplémentaires par ou en vertu d'une disposition législative expresse et spécifique désignant nommément l'organisme concerné.

(1) Lequel paragraphe porterait, conformément à la proposition formulée plus haut, sur le transfert des missions, des biens, des droits et des obligations de l'I.R.S.I.A.

4.3. Il conviendrait de préciser le paragraphe 3, alinéa 1er, - qui deviendrait l'alinéa 2 du paragraphe 2 conformément à la proposition formulée plus haut - de la façon suivante :

"Dans les cas où l'Institut a exercé des missions comme mandataire d'une Communauté ou d'une Région, ces missions ainsi que les biens, les droits et les obligations y afférents sont transférés aux mandants respectifs".

5. En ce qui concerne le transfert des membres du personnel de l'I.R.S.I.A., l'alinéa 2 du paragraphe 2 dispose qu'il se fait "dans le respect de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public".

Aux termes du paragraphe 4, "le personnel de l'Institut en fonction à la date de suppression de l'organisme, conserve (à titre transitoire) la situation administrative et pécuniaire acquise".

Selon les éclaircissements fournis au Conseil d'Etat, il convient d'interpréter ces dispositions en ce sens que le transfert du personnel de l'I.R.S.I.A. - engagé par contrat de travail - doit s'effectuer en deux phases :

- dans un premier temps, l'engagement contractuel du personnel susvisé devra être converti en un régime statutaire; pour réaliser cette conversion, il faudra tenir compte de la situation acquise des intéressés, notamment en matière d'ancienneté et en matière pécuniaire;

.../...

- dans un second temps, les intéressés seront transférés au(x) service(s) qu'il appartiendra au Roi de désigner, en conservant le grade (ou un grade équivalent), l'ancienneté et le statut pécuniaire qui leur auront été attribués au cours de la première phase.

Si telle est effectivement l'intention des auteurs du projet, il convient de remanier et de clarifier le texte dans ce sens.

6. La rédaction de la fin de l'alinéa 2 du paragraphe 3 - alinéa qui, conformément à la proposition formulée plus haut, ferait l'objet d'un paragraphe 4 distinct - pourrait être améliorée comme suit :

"... et la mention de l'Institut dans la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public est supprimée à la date fixée par l'arrêté visé au § 1er".

Section II.

Observation préliminaire.

Cette section tend à transformer l'Office belge de l'économie et de l'agriculture (O.B.E.A.), créé par l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967, en un "Bureau d'intervention et de restitution belge".

Cette transformation se résume globalement à ce qui suit :

.../...

- 1° l'O.B.E.A. se voit retirer les tâches visées aux articles 2, 2°, 3, 3°, et 8, 2°, de l'arrêté royal n° 82;
- 2° le secteur "Economie industrielle" et une partie du secteur "Produits et industries agricoles et alimentaires" de l'O.B.E.A. seront transférés à un service public qu'il appartiendra au Roi de désigner;
- 3° le département "produits agricoles" de l'Office central des contingents et licences du Ministère des Affaires économiques sera transféré au Bureau d'intervention et de restitution belge;
- 4° le Ministre des Affaires économiques n'aura plus la compétence d'exercer le contrôle de l'organisme public en question;
- 5° les membres du personnel de l'O.B.E.A. employés dans les secteurs cités ci-dessus sous le point 2° sont transférés au service public qu'il appartiendra au Roi de désigner; par ailleurs, un certain nombre de fonctionnaires de l'Office central des contingents et licences, qui devront être désignés par le Roi, sont transférés au Bureau d'intervention et de restitution belge.

Pour réaliser la "transformation" envisagée, il est fait usage d'un procédé inusité et hybride, hautement critiquable du point de vue de la technique législative : d'une part, le projet lui-même apporte certaines modifications à l'arrêté royal n° 82 du 10 novembre 1967 portant la création de l'Office belge de l'Economie et de l'Agriculture

.../...

et supprimant l'Office commercial du Ravitaillement et l'Office de Récupération économique (articles 60, 61, 63 et 64), d'autre part, sous le couvert d'une délégation Lui donnant pour mission de "coordonner" les dispositions de l'arrêté royal n° 82, le Roi se voit conférer le pouvoir de modifier cet arrêté (article 62).

Pour assurer la sécurité juridique et veiller à la bonne intelligence des règles en projet, il serait largement préférable d'abroger dans sa totalité ledit arrêté royal n° 82 et d'insérer dans le projet des dispositions autonomes créant le Bureau d'intervention et de restitution belge.

Les observations figurant ci-après ne sont formulées qu'à titre subsidiaire et sous réserve du remaniement du projet, proposé plus haut.

Article 61.

Pour d'évidentes raisons tenant à la sécurité juridique et à une technique législative adéquate, cet article, aux termes duquel "dans tout(e) disposition légale ou réglementaire" les mots "Office belge de l'Economie et de l'Agriculture" doivent être remplacés par les mots "Bureau d'Intervention et de Restitution Belge", devrait, de préférence, être remplacé par une disposition autorisant le Roi à apporter les modifications qui s'imposent.

La même observation s'applique, moyennant les adaptations nécessaires, à l'article 67, alinéa 5, du projet.

.../...

Article 65.

1. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, on écrira "De Koning wijst, bij een in Ministerraad overlegd besluit, ..." au lieu de "De Koning wijst een in Minister-raad overlegd besluit, ...".

2. A l'alinéa 1er, il convient de préciser que l'Administration de l'Office central des contingents et licences fait partie du Ministère des Affaires économiques.

3. En ce qui concerne les termes "services publics" utilisés à l'alinéa 1er, on se reportera à l'observation 4.2. formulée plus haut à propos de l'article 59 du projet.

4. Ainsi que l'a confirmé le délégué du Gouvernement, il y a lieu d'omettre, à la fin de l'alinéa 1er, les mots "conformément à l'article 2 dudit arrêté royal n° 82".

5. Aux termes de l'alinéa 2, les agents transférés conservent "leur qualité et leur ancienneté administrative et pécuniaire".

Sans doute faut-il entendre par là que les agents à transférer conservent en outre leur grade ou obtiendront

.../...

un grade équivalent et qu'ils conserveront par ailleurs leur statut pécuniaire.

Il convient de compléter le texte du projet sur ce point.

La même observation s'applique à l'article 67, alinéa 2, du projet.

Chapitre VI. - Agriculture.

Article 67.

1. Il y aurait lieu d'écrire à l'alinéa 1er : "... par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres".

2. Sur plusieurs points, le texte français et le texte néerlandais de l'alinéa 2 présentent des discordances :

- contrairement au texte néerlandais, le texte français ne charge pas le Roi de régler "de ontbinding van de dienst" (la dissolution de l'Office);
- aux termes du texte français, le Roi désigne le service auquel le personnel, les biens ... sont transférés "à partir du 1er janvier 1994"; dans le texte néerlandais, l'équivalent de cette disposition fait défaut;

.../...

- selon le texte néerlandais, les membres du personnel sont quant à eux transférés "met ingang van 1 januari 1994" (à partir du 1er janvier 1994); l'équivalent de cette disposition fait défaut dans le texte français.

Il conviendrait d'éliminer toutes ces discordances.

3. L'alinéa 4 dispose que toutes les rétributions et redevances, perçues par l'Office national du lait et de ses dérivés, constitueront des recettes du Fonds de la santé et de la production des animaux. Il y aurait lieu d'adapter en conséquence l'article 32 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Article 68.

Il conviendrait de préciser à l'alinéa 1er que le Fonds est créé auprès du Ministère de l'Agriculture.

Article 69.

1. A l'alinéa 1er, il y aurait lieu de remplacer "d'intervenir dans le financement" par "de contribuer au financement".

2. A l'alinéa 2 du texte néerlandais, il conviendrait d'écrire "nadere regelen" au lieu de "modaliteiten".

.../...

Article 70.

1. En vertu de l'alinéa 1er, 1^o, le Fonds est alimenté par "des cotisations imposées par le Roi à charge des personnes physiques ou morales qui bénéficient des résultats de la recherche agronomique".

En premier lieu, l'obligation de cotiser devrait être instaurée par une disposition autonome figurant à l'article 71 et non d'une manière indirecte, à l'occasion de l'énumération des sources de revenus du Fonds.

Ensuite, conformément aux articles 110, § 1er, et 112 de la Constitution, l'assiette, le taux d'imposition et les exonérations éventuelles de ces cotisations, qui sont indéniablement un impôt, doivent être inscrits dans la loi même. Seules des mesures d'intérêt subsidiaire, qui n'ont aucune incidence sur la dette du contribuable, telles que le mode de déclaration, la notification des impositions, les mesures de contrôle et de perception, peuvent être laissées au Roi.

2. Compte tenu des dispositions de l'article 75 du projet, il y aurait lieu d'omettre l'alinéa 2.

.../...

Article 71.

1. En ce qui concerne la disposition de l'alinéa 1er, l'on se reportera à l'observation 1. relative à l'article 70.

2. C'est manifestement pour répondre à la critique de constitutionnalité formulée ci-dessus à propos de l'article 70 que l'alinéa 2 dispose que l'arrêté royal déterminant le montant des cotisations et les modalités de leur perception est abrogé lorsqu'il n'a pas été "ratifié" par la loi dans l'année qui suit celle de sa publication au Moniteur belge. Toutefois, en cas de non-ratification, la critique de constitutionnalité subsiste pour la période pendant laquelle l'arrêté royal était en vigueur.

Article 75.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Dans le tableau annexé à la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 31 est complétée comme suit :".

2. Sous la "Nature des recettes affectées", il y aurait lieu de mentionner au 1^o qu'il s'agit des cotisations imposées par le Roi en application de l'article ... du projet.

.../...

Chapitre VII. - Affaires économiques.Articles 76 et 77.

Il est inutile de faire figurer un intitulé au-dessus de ces articles. Les deux intitulés sont donc à supprimer.

Article 77.

Si le Gouvernement souhaite maintenir le terme "indexé" qui, dans le projet, suit le montant "150 FB", il conviendra d'indiquer le mécanisme de l'indexation visée, en précisant le taux-pivot.

Chapitre VIII. - Communications.

Dans le texte français, on écrira l'intitulé du chapitre VIII au pluriel.

Article 79.

Il est proposé d'écrire :

"... que du domaine privé, nécessaires à l'exercice des compétences de l'Institut belge ...".

.../...

Article 80.

Il est proposé de scinder la disposition en deux alinéas rédigés comme suit :

"Art. 80. Le transfert des biens visés à l'article 79 prend effet à la date à laquelle entre en vigueur l'arrêté royal, pris après avis du conseil d'administration des deux entreprises publiques concernées et délibération en conseil des ministres, qui établira la liste de ces biens.

L'Institut succède ... (la suite comme au projet)".

Section II. - Médiation.

En ce qui concerne les allocations familiales, de naissance et la prime d'adoption ainsi que les pensions de retraite accordées aux membres du service de médiation, les articles 44bis, § 5, et 44ter, § 1er, prévoient que la charge en incombe aux entreprises publiques autonomes sans préciser comment cette charge supplémentaire sera financée.

Article 81.

1. A l'article 44ter, § 3, alinéa 2, mieux vaut écrire : "... pour l'ouverture du droit à une autre pension du secteur public, ni pour le calcul de celle-ci".

.../...

2. L'insertion des articles 44bis et 44ter dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques implique l'abrogation du paragraphe 4 de l'article 44 de la loi.

Un article nouveau doit être inséré après l'article 81 libellé comme suit :

"Art. L'article 44, § 4, de la même loi est abrogé".

Observations finales.

1. Nombre de dispositions de l'avant-projet de loi sont placées entre guillemets. Ceux-ci doivent être omis.

2. Plusieurs phrases introductives d'articles modifiant des dispositions légales sont rédigées sans respecter les règles de la légistique. Il faut, en effet, écrire : "Dans la loi du ..., il est inséré un article ... rédigé comme suit : ...;". "L'article ... de la loi du ... est remplacé par la disposition suivante : ..." etc.

3. La division d'un article en paragraphes ne se justifie pas lorsque chacun de ceux-ci ne comporte qu'un alinéa.

.../...

4. Il n'est pas d'usage, dans une disposition qui vise un texte légal ou réglementaire, de citer les modifications que ce texte a subies.

Het advies betreffende

titel I, hoofdstuk I en hoofdstuk II, afdelingen 1 tot 5,
titel III, hoofdstuk I,
titel IV,
titel VI, hoofdstukken III en VII,

werd gegeven door de eerste kamer,
samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
de Heer : M. VAN DAMME,
Monsieur :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. J. BAERT en B. SEUTIN, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris en door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

L'avis concernant

le titre Ier, chapitre Ier et chapitre II, sections 1ère à 5,
le titre III, chapitre I,
le titre IV,
le titre VI, chapitres III et VII,

a été donné par la première chambre, composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Les rapports ont été présentés par MM. J. BAERT et B. SEUTIN, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme M.-C. CEULE, référendaire et par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.

L'avis concernant

le titre VI, chapitres Ier et II,
a été donné par la deuxième cham-
bre, composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

La concordance entre la version
française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par
M. C. MENDIAUX, premier auditeur.
La note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. J.-L. PAQUET, référendaire
adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

Het advies betreffende

titel VI, hoofdstukken I en II,
werd gegeven door de tweede kamer,
samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. C. MENDIAUX, eerste
auditeur. De nota van het Coördina-
tiebureau werd opgesteld en toege-
licht door de H. J.-L. PAQUET,
adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende

titel I, hoofdstuk II, afdeling 6,

titel II,

titel III, hoofdstuk II,

titel V,

titel VI, hoofdstukken V en VI,

werd gegeven door de achtste kamer,
samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
J. VERMEIRE,

J. GIJSSELS,
A. ALEN,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. J. NIMMEGEERS.

De verslagen werden uitgebracht
door de HH. J. BAERT, B. SEUTIN en
W. VAN VAERENBERGH, auditeurs. De
nota van het Coördinatiebureau werd
opgesteld en toegelicht door Mevr.
M.-C. CEULE, referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

L'avis concernant

le titre Ier, chapitre II, sec-
tion 5,

le titre II,

le titre III, chapitre II,

le titre V,

le titre VI, chapitres V et VI,

a été donné par la huitième cham-
bre, composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling
wetgeving,
assesseurs de la section
de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. J. NIMMEGEERS.

Les rapports ont été présentés
par MM. J. BAERT, B. SEUTIN et
W. VAN VAERENBERGH, auditeurs. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par Mme
M.-C. CEULE, référendaire.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.

L'avis concernant

le titre VI, chapitres IV et VIII,
a été donné par la neuvième
chambre, composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET,
de Heren :

R. ANDERSEN,
P. HANSE,

P. GOTHOT,
J. van COMPERNOLLE,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

La concordance entre la version
française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M.
C. MENDIAUX, premier auditeur.
La note du Bureau de coordination
a été rédigée et exposée par M.
R. HENSENNE, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

Het advies betreffende

titel VI, hoofdstukken IV en VIII

werd gegeven door de negende ka-
mer, samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. C. MENDIAUX, eerste
auditeur. De nota van het Coör-
dinatiebureau werd opgesteld en
toegelicht door de
H. R. HENSENNE,
adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C.-L. CLOSSET.